

Sprachführer Arabisch– Deutsch

Die wichtigsten Sätze und Wörter

دليل لغوي

عربي –
ألماني

أهم الجمل والكلمات



Langenscheidt

München · Wien

Die folgenden Kapitel sind dem neuen Langenscheidt Sprachführer Arabisch (ISBN 978-3-468-22064-7) entnommen.

Erste Kontakte

اللقاءات الأولى

Sich
verständlich 4
التفاهم البيني 4

Sich kennen-
lernen 5
التعارف 5

Höfliche
Wendungen 10
المجاملات 10

Weitere
Wörter 13
كلمات أخرى 13

Kostenlose Wörterbücher für Arabisch
und viele weitere Sprachen finden Sie auf ...

For free dictionaries for Arabic and a whole
range of other languages, go to ...

هناك قواميس مجانية للعربية
والعديد من اللغات الأخرى على ...

www.langenscheidt.com



Sich verständigen

التفاهم البيني

Sprechen Sie
Deutsch?

hal ♂ tataḥaddatu / ♀ tataḥaddatīn
al-°almāniyya?

هل ♂ تتحدث / ♀ تتحدثين الألمانية؟

Gibt es hier
jemanden, der
Deutsch spricht?

hal yūḡadu °aḥadun hunā yataḥaddatu
l-°almāniyya?

هل يوجد أحد هنا يتحدث الألمانية؟

Gibt es hier
jemanden, der
Englisch spricht?

hal yūḡadu °aḥadun hunā yataḥaddatu
l-°inḡlīziyya?

هل يوجد أحد هنا يتحدث الإنجليزية؟

Haben Sie
verstanden?

hal ♂ fahimtanī / ♀ fahimtinī?

هل ♂ فهمتني / ♀ فهمتني؟

Ich habe verstanden.

fahimtu.

فهمت.

Ich habe das nicht
verstanden.

lam °afham ḡalik.

لم أفهم ذلك.

Könnten Sie bitte
etwas langsamer
sprechen?

hal min al-mumkini °an ♂ tataḥaddatu/
♀ tataḥaddatī bi-buṭ°?

هل من الممكن أن ♂ تتحدث /
♀ تتحدثي ببطء؟

Könnten Sie das
bitte wiederholen?

hal min al-mumkini °an ♂ tukarrira /
♀ tukarrirī ḡālika min faḍlik?

هل من الممكن أن ♂ تكرر / ♀ تكرري
ذلك من فضلك؟

Wie heißt das
auf Arabisch?

mā ma°nā ḥāḡā bi-l-luḡati l-°arabiyya?

ما معنى هذا باللغة العربية؟

Was bedeutet ...? mā maʿnā ...? ما معنى ... ؟

Könnten Sie es mir
bitte aufschreiben? hal min al-mumkini ʾan ♂ taktuba /
♀ taktubī lī ḡālika min faḍlik?
هل من الممكن أن ♂ تكتب / ♀ تكتبي
لي ذلك من فضلك؟

Sich kennenlernen

التعارف

Sich begrüßen und verabschieden

الترحيب والتوديع

Guten Morgen! ṣabāḥa l-ḥayr!
(Gruß, vor 12 Uhr
mittags) صباح الخير!

Guten Abend! masāʾa l-ḥayr!
(Gruß, ab 16 Uhr
nachmittags) مساء الخير!

Gute Nacht! (Gruß) tuṣbiḥu ʿalā ḥayr!
Hallo! ʾahlan!
تصبح على خير!
أهلاً!

Wie geht es Ihnen? kayfa ♂ ḥāluka / ♀ ḥāluki?
كيف ♂ حالك / ♀ حالك؟

Danke, gut. ṣukran, ʾana bi-ḥayr. wa- ♂ ʾanta /
Und Ihnen? ♀ ʾanti?
شكراً، أنا بخير. و ♂ أنت / ♀ أنت؟

Schönen Tag noch! yawman saʿīdan!
يوماً سعيداً!

Schönes
Wochenende!

ʕuṭlata nihāyati ʕusbūʕin murīḥa!

عطلة نهاية أسبوع مريحة!

Es tut mir Leid, aber
ich muss jetzt gehen.

ʕanā ʕāsif, lākin yaǧibu ʕan ʕaḏhaba
l-ʕān.

أنا آسف، لكن يجب أن أذهب الآن.

Auf Wiedersehen!

maʕa s-salāma!

مع السلامة!

Bis bald!

ʕilā l-liqāʕ!

إلى اللقاء!

Bis morgen!

ʕilā l-ǧad!

إلى الغد!

Schön, Sie kennen
gelernt zu haben.

♂ saʕīdun / ♀ saʕīdatun bi-maʕrifatik.

♂ سعيد / ♀ سعيدة بمعرفتك.

Vielen Dank für
den netten Abend.

kāna masāʕan ḡamīlan bi-rifqatik.

كان مساءً جميلاً برفقتك.

Vielen Dank für
den netten Tag.

kāna yawman ḡamīlan bi-rifqatik.

كان يوماً جميلاً برفقتك.

Sich bekannt machen

التعريف بالنفس

Wie heißen Sie?

mā ♂ ʕismuka / ♀ ʕismuki?

ما ♂ اسمك / ♀ اسمكِ؟

Ich heiße ...

ʕismī ...

اسمي ...

Darf ich Ihnen
vorstellen?

hal tasmaḥu lī ʕan ʕuqaddima ♂ laka /
♀ laki?

هل تسمح لي أن أقدم ♂ لك / ♀ لك؟

Das ist mein Mann. hāḍā zawḡī. هذا زوجي.

Das ist meine Frau. hāḍihi zawḡatī. هذه زوجتي.

Das ist mein Freund. hāḍā ṣadīqī. هذا صديقي.

Das ist meine Freundin. hāḍihi ṣadīqatī. هذه صديقتي.

Woher kommen Sie? min ʿayna ♂ ʿanta / ♀ ʿanti?
من أين أنت / أنتِ؟

Ich komme aus ... ʿanā min ... أنا من ...

– Deutschland. – ʿalmānyā. – ألمانيا.

– Österreich. – an-nimsā. – النمسا.

– der Schweiz. – swīsrā. – سويسرا.

Wie alt sind Sie? mā ♂ ʿumruka / ♀ ʿumruki?
ما عمرك / عمركِ؟

Ich bin ... Jahre alt. ʿanā ʿumrī ... sana. أنا عمري ... سنة.

Sind Sie verheiratet? hal ♂ ʿanta mutazawwiḡ / ♀ ʿanti mutazawwiḡa?
هل أنت متزوج / متزوجة؟

Haben Sie Kinder? hal ♂ ʿindaka / ♀ ʿindaki ʿaṭfāl?
هل عندك / عندكِ أطفال؟

Sich verabreden

تحديد مواعيد اللقاء

Treffen wir uns
heute Abend?

hal nataqābalu masā'a l-yawm?

هل نتقابل مساء اليوم؟

Treffen wir uns
morgen?

hal nataqābalu ḡadan?

هل نتقابل غداً؟

Wir könnten etwas
zusammen machen,
wenn Sie möchten.

min al-mumkini ʾan nafʿala šayʾan
sawīyyan ʾidā ʾaradta / ʾaradti.

من الممكن أن نفعل شيئاً سوياً إذا
أردت / أردت.

Wollen wir heute
Abend zusammen
essen?

hal yumkinunā ʾan natanāwala l-ʾašā'a
sawīyyan al-yawm?

هل يمكننا أن نتناول العشاء سوياً اليوم؟

Ich möchte Sie
einladen.

ʾawaddu ʾan ʾadʿūka / ʾadʿūki.

أود أن أدعوك / أدعوك.

Möchten Sie
tanzen gehen?

hal ʾawaddu / ʾawaddīna d-ḡahāba
li-r-raqṣ?

هل تود / تودين الذهاب للرقص؟

Wo treffen wir uns?

ʾayna sa-nataqābal?

أين سنتقابل؟

Wann treffen
wir uns?

matā sa-nataqābal?

متى سنتقابل؟

Treffen wir uns
doch um ... Uhr.

li-nataqābala fī s-sāʿati l-

لنتقابل في الساعة الـ

Ich hole Sie
um ... Uhr ab.

sa-ʔaḍhabu ♂ li-ʔiḥḍārika / ♀ li-ʔiḥḍāriki
fī s-sāʕati l- ...

سأذهب ♂ لإحضارك / ♀ لإحضارك
في الساعة الـ....

Ich bringe Sie
nach Hause.

sa-ʔaqūmu ♂ bi-tawṣīlika / ♀ bi-tawṣīliki
ʔila l-bayt.

سأقوم ♂ بتوصيلك / ♀ بتوصيلك
إلى البيت.

Sehen wir uns
noch einmal?

hal sa-nataqābalu marratan ʔuḥrā?

هل سنتقابل مرةً أخرى؟

Zusagen oder ablehnen

الاتفاق والرفض

Sehr gerne.

bi-kulli surūr.

بكل سرور.

In Ordnung.

itafaqnā.

اتفقنا.

Ich weiß noch nicht.

lā ʔaʕrifu ḥattā l-ʔān.

لا أعرف حتى الآن.

Vielleicht.

rubbamā.

ربّما.

Es tut mir leid, aber
ich kann nicht.

ʔanā ʔāsifun, lā ʔastaṭīʕ.

أنا آسف، لا أستطيع.

Ich habe schon
etwas vor.

sa-ʔakūnu ♂ mašġūlan / ♀ mašġūla.

سأكون ♂ مشغولاً / ♀ مشغولة.

Höfliche Wendungen

المجاملات

Gefallen und Missfallen ausdrücken

التعبير عن الإعجاب والاستنكار

Sehr gut!	ğayyidun ğiddan!	جيد جداً!
Ich bin sehr zufrieden!	ʔanā mabṣūṭun ğiddan!	أنا مبسوط جداً!
Großartig!	ʕazīm!	عظيم!
Das gefällt mir.	hāḡā yuʕġibunī!	هذا يعجبني!
Sehr gerne.	bi-kulli surūr.	بكل سرور.
Das ist mir egal.	lā farq.	لا فرق.
Wie schade!	ḡasāra!	خسارة!
Ich würde lieber ...	ʔufaḡḡilu ʔan ...	أفضل أن ...
Das gefällt mir nicht.	hāḡā lā yuʕġibunī!	هذا لا يعجبني!
Das möchte ich lieber nicht.	lā ʔawaddu ḡālik.	لا أود ذلك.
Das ist sehr ärgerlich.	hāḡā muḡḡibun ğiddan.	هذا مغضب جداً.
Auf keinen Fall.	ʔabadan.	أبداً.

Bitten und Danken

عبارات الاستئذان والشكر

Vielen Dank.	šukran ġazīlan.	شكراً جزيلاً.
Darf ich?	hal tasmaħu lī?	هل تسمح لي؟
Bitte, ...	tafaḍḍal, ...	تفضل، ...
Danke, gerne.	šukran, bi-kulli surūr.	شكراً، بكل سرور.
Nein, danke.	lā, šukran.	لا، شكراً.
Könnten Sie mir bitte helfen?	hal min al-mumkini ʿan tusāʿidanī min faḍlik?	هل من الممكن أن تساعدني من فضلك؟
Vielen Dank, das ist sehr nett von Ihnen.	šukran ġazīlan, hāḍā laṭīfun ġiddan mink.	شكراً جزيلاً، هذا لطيف جداً منك.
Vielen Dank für Ihre Mühe.	šukran ġazīlan ʿalā taʿabik.	شكراً جزيلاً على تعبك.
Vielen Dank für Ihre Hilfe.	šukran ġazīlan ʿalā musāʿadatik.	شكراً جزيلاً على مساعدتك.
Gern geschehen.	bi-kulli surūr.	بكل سرور.
Keine Ursache.	lā dāʿi.	لا داعي.

Sich entschuldigen

عبارات الاعتذار

Entschuldigen Sie!

maʿdiratan!

معذرةً!

Das tut mir Leid.

ʔanā ʔāsifun liḡālik.

أنا آسفٌ لذلك.

Macht nichts!

lam yaḥduṭ šayʔ!

لم يحدث شيء!

Das ist mir sehr
unangenehm.

ʔanā murtabik.

أنا مرتبك.

Das war ein
Missverständnis.

kāna hāḡā sūʔa fahm.

كان هذا سوء فهم.

Weitere Wörter

Adresse	ʿunwān
allein	bi-mufradihi
Beruf	waṣīfa
bitte	tafaḍḍal
Bruder	ʾaḥ
einladen	yadʿu
erfreut	saʿīd
essen gehen	yadḥabu ʾilā l-maṭʿām
Foto	ṣūra
Frau (Anrede)	sayyida
Frau (Ehefrau)	zawḡa
Freund	ṣadīq
Freundin	ṣadīqa
Geschwister	ʾuḥwa
heißen; ich heiße	yusammā; ʾismī
Herr (Anrede)	sayyid
Junge	šāb
kennenlernen	yataʿarrafu ʿalā
Kind	ṭifl
kommen aus	yaʾtī min
Land	balad
langsam	baṭīʾ
Mädchen	fatāt

كلمات أخرى

عنوان
بمفرده
وظيفة
تفضل
أخ
يدعو
سعيد
يذهب إلى المطعم
صورة
سيدة
زوجة
صديق
صديقة
أخوة
يسمى؛ اسمي
سيد
شاب
يتعرّف على
طفل
يأتي من
بلد
بطئ
فتاة

Mann (Ehemann)	zawğ	زوج
mögen	yu ^o ğibu	يعجب
Mutter	^o umm	أم
Partner	šarīk	شريك
Partnerin	šarīka	شريكة
Schule	madrasa	مدرسة
Schwester	^o uht	أخت
Sohn	^o ibn	ابن
sprechen	yataḥaddaṭu	يتحدث
Stadt	madīna	مدينة
Student	ṭālib	طالب
Studentin	ṭāliba	طالبة
studieren	yadrusu	يدرس
Tochter	^o ibna	ابنة
Urlaub	^o uṭla	عطلة
Vater	wālid	والد
verheiratet	mutazawwiğ	متزوج
Verlobte	ḥaṭība	خطيبة
Verlobter	ḥaṭīb	خطيب
verstehen	yafhamu	يفهم
warten	yantaẓiru	ينتظر
wenig	qalīl	قليل
wiederholen	yukarriru	يكرر
wiederkommen	ya ^o ūdu	يعود
wiedersehen	yarāhu ṭāniyatan	يراه ثانية

Behörden

السلطات

Bank 16

المصرف 16

Post 17

البريد 17

Polizei 19

الشرطة 19

Bank

المصرف

Entschuldigen Sie
bitte, wo ist hier eine
Bank?

ma[°]diratan [°]ayna yūğadu bankun hunā?
معذرة، أين يوجد بنك هنا؟

Wo kann ich Geld
wechseln?

[°]ayna yumkinunī [°]an [°]ubaddila l-[°]umlāt?
أين يمكنني أن أبدل العملات؟

Ich möchte ... Euro
umtauschen.

[°]awaddu tabdīla ... yūrū.
أود تبديل ... يورو.

Ich möchte
... Schweizer Franken
umtauschen.

[°]awaddu tabdīla ... farank siwīsrī.
أود تبديل ... فرنك سويسري.

Wie hoch sind
die Gebühren?

mā qīmatu r-rusūm? ما قيمة الرسوم؟

Wie ist der
Wechselkurs heute?

kam yabluḡu si[°]ru ṣ-ṣarfi l-yawm?
كم يبلغ سعر الصرف اليوم؟

Ich möchte einen
Reisescheck einlösen.

[°]awaddu ṣarfa šīkin siyāhī.
أود صرف شيك سياحي.

Das könnten Sie hören: جمل وكلمات متداولة يمكن أن تسمعوها كثيراً:

Ihren Ausweis bitte. ◀ biṭāqataka š-šaḥṣiyyata min faḍlik.
بطاقتك الشخصية من فضلك.

Wie möchten Sie
das Geld haben?

◀ [°]ayyata fi[°]ātin min an-nuqūd turīd?
أية فئات من النقود تريد؟

In kleinen Scheinen,
bitte.

fi[°]ātin ṣaḡīra, min faḍlik.
فئات صغيرة من فضلك.

Weitere Wörter

Betrag	mablağ	مبلغ
EC-Karte	ṭ sī kārt	إي سي كارت
Geheimzahl	raqmun sirrī	رقم سري
Geldautomat	ʔālatu šarfi n-nuqūd	آلة صرف النقود
Kasse	ḥazīna	خزينة
Kreditkarte	biṭāqatu iʔtimān	بطاقة ائتمان
Münze	qiṭʕatun maʕdaniyya	قطعة معدنية
Überweisung	taḥwīl	تحويل
Unterschrift	tawqīʕ	توقيع
Währung	ʕumla	عملة
Wechselstube	maktabu širāfa	مكتب صرافة

Post

البريد

Wo ist das nächste Postamt?	ʔayna ʔaqrabu maktabi barīd?	أين أقرب مكتب بريد؟
Wo ist der nächste Briefkasten?	ʔayna ʔaqrabu šundūqi barīd?	أين أقرب صندوق بريد؟
Was kostet eine Karte nach ...	kam yatakallafu l-kārtu l-barīdiyyu ʔilā ...?	كم يتكلف الكارت البريدي إلى ... ؟
Was kostet ein Brief nach ...	kam yatakallafu l-ḥiṭābu ʔilā ...?	كم يتكلف الخطاب إلى ... ؟

Fünf Briefmarken
zu ..., bitte.

ḥamsata ṭawābi^{ca} barīdin bi- ...,
min faḍlik.

خمسة طوابع بريد بـ ... ، من
فضلك.

Ich möchte dieses
Paket aufgeben.

ʿawaddu taslīma hādā ṭ-ṭard.

أودّ تسليم هذا الطرد.

Haben Sie Post
für mich?

hal yūḡadu barīdun lī?

هل يوجد بريد لي؟

Weitere Wörter

Absender	mursil
Adresse	ʿunwān
Ansichtskarte	kārtun taḍkārī
Briefmarke	ṭābi ^{cu} barīd
Eilbrief	ḥiṭābun mustaʿḡil
Empfänger	mutalaqqī
Päckchen	ṭardun ṣaḡīr
Postleitzahl	raqmun barīdī
schicken	yursilu
Sondermarke	ṭābi ^{cu} barīdin taḍkārī
Wertangabe	bayānu l-qīma
Wertpaket	ṭardun muʿammanun ʿalayhi

كلمات أخرى

مرسل
عنوان
كارت تذكاري
طابع بريد
خطاب مستعجل
متلقي
طرد صغير
رقم بريدي
يرسل
طابع بريد تذكاري
بيان القيمة
طرد مؤمن عليه

Polizei**الشرطة**

Wo ist das nächste
Polizeirevier?

ʔayna ʔaqrabu qismin li-š-šurṭa?

أَيْنَ أَقْرَبُ قِسْمٍ لِلشَّرْطَةِ؟

Ich möchte ...
anzeigen.

ʔawaddu ʔan ʔubliġa ʕan ...

أَوَدُّ أَنْ أُبْلِغَ عَنْ ...

- einen Diebstahl
- einen Überfall
- eine Vergewaltigung

- sariqa. سرقة.
- ʕamalīyati saṭw. عملية سطو.
- ʕamalīyati iġtiṣāb. عملية اغتصاب.

Man hat mir
meine Handtasche
gestohlen.

qāma šaḥṣun bi-sariqati ḥaqībatī.

قَامَ شَخْصٌ بِسَرَقَةِ حَقِيبَتِي.

Man hat mir
mein Portemonnaie
gestohlen.

qāma šaḥṣun bi-sariqati maḥfazati
nuqūdī.

قَامَ شَخْصٌ بِسَرَقَةِ مَحْفَظَةِ نَقُودِي.

Ich habe ... verloren.

faqadtu ...

فَقَدْتُ ...

Mein Auto ist auf-
gebrochen worden.

futiḥat sayyāratī bi-l-quwwa.

فُتِحَتْ سَيَّارَتِي بِالْقُوَّةِ.

Ich bin betrogen
worden.

ʔanā ḥudiʕtu.

أَنَا خُدِعْتُ.

Ich bin zusammen-
geschlagen worden.

ʔanā ḡuribtu.

أَنَا ضُرِبْتُ.

Ich benötige eine
Bescheinigung für
meine Versicherung.

ʔaḥtāġu ʔilā šahādatin li-t-taʔmīni
ʕalayya.

أَحْتَاجُ إِلَى شَهَادَةٍ لِلتَّأْمِينِ عَلَى.

Ich möchte mit
meinem Anwalt
sprechen.

ʔawaddu l-ḥadīṭa ʔilā l-muḥāmī l-ḥāṣṣ bī.
أود الحديث إلى المحامي الخاص بي.

Ich möchte mit
meinem Konsulat
sprechen.

ʔawaddu l-ḥadīṭa ʔilā l-qunṣulīyyati
t-tābiʿi lahā.
أود الحديث إلى القنصلية التابع لها.

Ich bin unschuldig.

ʔanā barīʔ.
أنا بريء.

Das könnten Sie hören: جمل وكلمات متداولة يمكن أن تسمعوها كثيراً:

Füllen Sie bitte dieses ◀ ʔimlaʔ ḥāḡihi l-istimārata min faḍlik.
Formular aus. إملأ هذه الاستمارة من فضلك.

Weitere Wörter

Anzeige	balāḡ
Autoradio	rādyū s-sayyāra
belästigen	yuʿākisu
Dieb	liṣṣ
Falschgeld	nuqūdun muzayyafa
Fundbüro	mustawdaʕu l-mafqūdāt
Polizei	ṣurṭa
Polizist	ṣurṭī
Rauschgift	muḥaddir
Taschendieb	naṣṣāl
Unfall	ḥādīṭa
Zeuge	šāhid

كلمات أخرى

بلاغ
راديو السيارة
يعاكس
لص
نقودٌ مزيفة
مستودعُ المفقودات
شرطة
شرطيّ
مخدر
نشال
حادثة
شاهد

Gesundheit

الصحة

Apotheke 22
الصيدلية 22

Arzt 25
الطبيب 25

Körperteile 32
أجزاء الجسم 32

Krankheiten 34
الأمراض 34

Im Krankenhaus
37

في المستشفى
37

Beim Zahnarzt
38

عند طبيب
الأسنان 38

Apotheke

الصيدلية

Wo ist die
nächste Apotheke
(mit Nachtdienst)?

°ayna tūğadu °aqrabu şaydalīya
(bi-ḥidmatin layliyya)?

أين توجد أقرب صيدلية
(بخدمة ليلية)?

Haben Sie etwas
gegen ...?

hal ladaykum dawā°un ḍidda ...?

هل لديكم دواء ضد ... ؟

Ich brauche dieses
Medikament.

°urīdu hādā d-dawā°.

أريد هذا الدواء.

Eine kleine
Packung genügt.

°ulbatun şağīratun kāfiyya.

علبة صغيرة كافية.

Das könnten Sie hören: جمل وكلمات متداولة يمكن أن تسمعوها كثيراً:

Dieses Medikament
ist rezeptpflichtig.

◀lā yuşarafu hādā d-dawā°u °illā bi-°amri
ṭ-ṭabīb.

لا يصرف هذا الدواء إلا بأمر الطبيب.

Wie muss ich es
einnehmen?

kayfa °atanāwaluhu?

كيف أتناوله؟

Das könnten Sie hören: جمل وكلمات متداولة يمكن أن تسمعوها كثيراً:

Das haben wir
nicht da.

◀lā yūğadu ladaynā hādā.

لا يوجد لدينا هذا.

Wir müssen es
bestellen.

◀yağibu °an naṭlubahu.

يجب أن نطلبه.

Wann kann ich es
abholen?

matā yumkinunī °an °ātiya
wa-°āḥuḡahu?

متى يمكنني أن آتي وأخذه؟

Medikamente

الأدوية

Abführmittel	mushil	مسهل
Antibabypille	ʔaqrāšu manʕi l-ḥaml	أقراص منع الحمل
Antibiotikum	muḏāddun ḥayawī	مضاد حيوي
Augentropfen	qaṭratu ʕayn	قطرة عين
Desinfektionsmittel	mādatun muʕaqqima	مادة معقمة
Elastikbinde	ribāṭun marin	رباط مرن
fiebersenkendes	dawāʔun muḥaffiḏun	دواء مخفض
Mittel	li-l-ḥarāra	للحرارة
Fieberthermometer	tirmūitr ṭibbī	ترمومتر طبي
Halsschmerztabletten	ʔaqrāsun li-ʔālāmi l-raqaba	أقراص لآلام الرقبة
homöopathisch	mudāwātun bi-l-miṭl	مداواة بالمثل
Hustensaft	šarābun muḏāddun li-s-suʕāl	شراب مضاد للسعال
Insulin	ansulīn	أنسولين
Jod	yūd	يود
Kondome	kabābīd	كبابيد
Kopfschmerz-	ʔaqrāšun ḏidda	أقراص ضد
tabletten	ṣ-ṣudāʕ	الصداع
Kreislaufmittel	dawāʔun ḏidda	دواء ضد
	iḏṭirābāti d-dawrati	اضطرابات الدورة
	d-damawiyya	الدموية
Magentabletten	ʔaqrāšun ḏidda	أقراص ضد
	ʔālāmi l-maʕida	المعدة
Mittel gegen	dawāʔun ḏidd ...	دواء ضد ...

Mullbinde	ribāṭun dāḡiṭ	رباط ضاغط
Nasentropfen	qaṭratu l-ʿanf	قطرة الأنف
Ohrentropfen	qaṭratu l-ʿuḡun	قطرة الأذن
Pflaster	ṣarīṭun lāṣiq	شريط لاصق
Pulver	mashūq	مسحوق
Rezept	waṣfatun ṭibbiyya	وصفة طبية
Salbe	marham	مرهم
Salbe gegen Juckreiz	marhamun ḍidda l-ḥikka	مرهم ضد الحكة
Salbe gegen	marhamun ḍidda	مرهم ضد لدغات
Mückenstiche	ladḡāti n-nāmūs	الناموس
Salbe gegen	marhamun ḍidda	مرهم ضد حساسية
Sonnenallergie	ḥassāsīyati š-šams	الشمس
Salbe gegen	marhamun ḍidda	مرهم ضد احتراق
Sonnenbrand	iḥtirāqi l-ḡild bi-sababi š-šams	الجلد بسبب الشمس
Schlaftabletten	ʿaqrāṣun munawwima	أقراص منومة
Schmerzmittel	dawāʿun ḍidda l-ʿalam	دواء ضد الألم
Spritze	ḥuqna	حقنة
Tabletten gegen	ʿaqrāṣun ḍidda ...	أقراص ضد ...
Tropfen	qaṭra	قطرة
Verbandszeug	ʿadawātu t-taḍmīd	أدوات التضميد
Wundsalbe	marhamun li-l-ḡurūḥ	مرهم للجروح
Zäpfchen	labūs	لبوس

Arzt

الطبيب

Arztsuche

البحث عن الطبيب

Können Sie mir
einen praktischen
Arzt empfehlen?

hal yumkinuka ʔan tadullanī ʔalā ʔabībīn
ʕām?

هل يمكنك أن تدلني على طبيب عام؟

Können Sie mir einen
Zahnarzt empfehlen?

hal yumkinuka ʔan tadullanī ʔalā ʔabībī
ʕasnān?

هل يمكنك أن تدلني على طبيب
أسنان؟

Können Sie mir
einen Kinderarzt
empfehlen?

hal yumkinuka ʔan tadullanī ʕalā ʔabībī
ʕaṭfāl?

هل يمكنك أن تدلني على طبيب
أطفال؟

Spricht er Deutsch?

hal yatakallamu l-luġata l-ʔalmāniyya?

هل يتكلم اللغة الألمانية؟

Spricht er Englisch?

hal yatakallamu l-luġata l-ʔinġilīziyya?

هل يتكلم اللغة الانجليزية؟

Wo ist seine Praxis?

ʔayna tūġadu ʕiyādatuhu?

أين توجد عيادته؟

Kann er herkommen?

hal yumkinuhu l-ḥuḍūru ʔila hunā?

هل يمكنه الحضور إلى هنا؟

Rufen Sie bitte einen
Krankenwagen!

iṭṭaṣil bi-sayyārati l-ʔisʕāf min faḍlik!

اتصل بسيارة الإسعاف من فضلك!

Rufen Sie bitte
einen Notarzt!

iṭṭaṣil bi-ṭabībi ṭ-ṭawāri³ min faḍlik!

اتصل بطبيب الطوارئ من فضلك!

Mein Mann ist krank.

zawġī marīḍ.

زوجي مريض.

Meine Frau ist krank.

zawġatī marīḍa.

زوجتي مريضة.

Wohin bringen
Sie ihn?

°ayna sa-tanqilūnahu?

أين ستنقلونه؟

Wohin bringen
Sie sie?

°ayna sa-tanqilūnahā?

أين ستنقلونها؟

Ich möchte
mitkommen.

°urīdu °an °urāfiqakum.

أريد أن أرافقكم.

Beim Arzt

عند الطبيب

Ich habe ...

ladayya ...

لدي ...

– Kopfschmerzen.

– °ālāmun fī r-r°as.

– آلام في الرأس.

– Halsschmerzen.

– °awġā°un fī r-raqaba.

– أوجاع في الرقبة.

– hohes Fieber.

– ḥarāratun murtafi°atun ġiddan.

– حرارة مرتفعة جدًا.

– Fieber.

– ḥummā.

– حمى.

Ärzte

Arzt	ṭabīb
Ärztin	ṭabība
Augenarzt	ṭabību ʿuyūn
Frauenarzt	ṭabību ʿamrāḍi n-nisāʾ
Frauenärztin	ṭabībatu ʿamrāḍi n-nisāʾ
Hals-Nasen- Ohren-Arzt	ṭabību ʿamrāḍi z-zawr - l-ʿanf - l-ʿuḍun
Hautarzt	ṭabību ʿamrāḍi l-ḡild
Heilpraktiker	muʿāliḡun ḡayru ḡāmilin li-šahādatin ṭibbiyya
Internist	ʿaḡiṣṣāʾ ʿamrāḍin bāṭiniyya
Kinderarzt	ṭabību ʿaṭfāl
Orthopäde	ʿaḡiṣṣāʾ ḡirāḡati l-ʿiḡām
Praktischer Arzt	ṭabībun mumāris
Tierarzt	ṭabībun bayṭarī
Urologe	ṭabību l-masāliki l-bawlīya
Zahnarzt	ṭabību ʿasnān

الأطباء

طبيب
طبيبة
طبيب عيون
طبيب أمراض النساء
طبيبة أمراض النساء
طبيب أمراض الزور- الأنف- الأذن
طبيب أمراض الجلد
معالج غير حامل لشهادة طبية
أخصائي أمراض باطنية
طبيب أطفال
أخصائي جراحة العظام
طبيب ممارس
طبيب بيطري
طبيب المسالك البولية
طبيب أسنان

– Durchfall.	– ʔishāl.	– إسهال.
Mir ist schwindelig.	ʔuḥissu bi-dawār.	أحس بدوار.
Mir tut/tun ... weh.	ʔuḥissu bi-ʔālāmin fī ...	أحس بآلام في ...
Hier habe ich Schmerzen.	ʔuḥissu bi-ʔālāmin hunā.	أحس بآلام هنا.
Ich habe mich (mehrmals) übergeben.	taqayyaʔtu (ʕiddata marrāt).	تقيأت (عدة مرات).
Ich habe mir den Magen verdorben.	laqad ʔafsadtu maʕdatī.	لقد أفسدت معدتي.
Ich bin ohnmächtig geworden.	ʔuḡmīya ʕalayya.	أغمي علي.
Ich kann ... nicht bewegen.	lā ʔastaṭīʕu ʔan ʔuḥarrika ...	لا أستطيع أن أحرك ...
Ich habe mich verletzt.	ḡaraḥtu nafsī.	جرحت نفسي.
Ich bin gestürzt.	saqaṭtu.	سقطت.
Ich bin von ... gestochen worden.	laqad ladaḡanī ...	لقد لدغني ...
Ich bin von ... gebissen worden.	laqad ʕaḍḍanī ...	لقد عضني ...
Ich bin (nicht) gegen ... geimpft.	ʔanā (ḡayru) muṭaʕamun/in ḍidda ...	أنا (غير) مطعم ضد ...

Ich bin allergisch
gegen Penizillin.

ʿindī ḥassāsīyatun ɖidḍa l-binsilīn.
عندي حساسية ضد البنسلين.

Mein Kind ist
allergisch gegen
Milchprodukte.

ṭiflī yuʿānī min ḥassāsīyatin ɖidḍa
muštaqāti l-ḥalīb.
طفلي يعاني من حساسية ضد
مشتقات الحليب.

Ich habe einen
hohen Blutdruck.

ɖaɣṭu d-dami ʿindī murtafiʿ.
ضغط الدم عندي مرتفع.

Ich habe einen
niedrigen Blutdruck.

ɖaɣṭu d-dami ʿindī munḥafiḍ.
ضغط الدم عندي منخفض.

Ich habe einen
Herzschrittmacher.

ladayya munazzimun li-ɖarabāti l-qalb.
لدي منظم لضربات القلب.

Ich bin (im ... Monat)
schwanger.

ʿanā ḥāmilun (fī š-šahri l- ...).
أنا حامل (في الشهر الـ ...).

Ich bin Diabetiker.

ʿuʿānī min maraḍi s-sukkar.
أعاني من مرض السكر.

Ich nehme
regelmäßig diese
Medikamente.

ʿatanāwalu hāḍihi l-ʿadwiyyati bi-ntizām.
أتناول هذه الأدوية بانتظام.

Das könnten Sie hören: جمل وكلمات متداولة يمكن أن تسمعوها كثيراً:

Was für Beschwer-
den haben Sie?

◀mimmā tuʿānī?
مما تعاني؟

Wo haben Sie
Schmerzen?

◀ʿayna tuḥissu bi-ʿālām?
أين تحس بآلام؟

Tut das weh? ◀ hal yu^olimuka dālik? هل يؤلمك ذلك؟

Öffnen Sie den Mund. ◀ ^oiftaḥ fammad. افتح فمك.

Zeigen Sie die Zunge. ◀ ^oaḥriḡ lisānak. أخرج لسانك.

Wir müssen Sie röntgen. ◀ yaḡibu ^oan nakšifa laka bi-l^oaš^{cc}a. يجب أن نكشف لك بالأشعة.

Atmen Sie tief. Atem anhalten. ◀ tanaffas bi-^oumq. ^oawqifi t-tanaffus. تنفس بعمق. أوقف التنفس.

Wie lange haben Sie diese Beschwerden schon? ◀ munḡu matā tu^oānī min hāḡihi l-^oawḡā^o? منذ متى تعاني من هذه الأوجاع؟

Sind Sie gegen ... geimpft? ◀ hal ^oanta muṭa^{cc}amun ḡidda ...? هل أنت مطعم ضد ... ؟

Haben Sie einen Impfpass? ◀ hal ladayka biṭāḡatu taṭ^oīm? هل لديك بطاقة تطعيم؟

Ihr Blut muss untersucht werden. ◀ yaḡibu faḡṣu ^oayyinatin min damik. يجب فحص عينة من دمك.

Ihr Urin muss untersucht werden. ◀ yaḡibu faḡṣu ^oayyinatin min bawlik. يجب فحص عينة من بولك.

Das könnten Sie hören: جمل وكلمات متداولة يمكن أن تسمعوها كثيراً:

Sie müssen operiert werden. ◀ yaḡibu ^oan tuḡrā laka ^oamalīya. يجب أن تجرى لك عملية.

Es ist nichts Ernstes. ◀laysa hunāka dāʿin li-l-qalaq.
ليس هناك داع للقلق.

Kommen Sie morgen wieder. ◀qum bi-l-ʿawdati ḡadan.
قم بالعودة غداً.

Kommen Sie in ... Tagen wieder. ◀qum bi-l-ʿawdati baʿda ... ʿayyām.
قم بالعودة بعد ... أيام.

Können Sie mir ein Attest ausstellen? hal yumkinuka ʿan taktuba lī taqrīran ṭibbiyyan?
هل يمكنك أن تكتب لي تقريراً طبياً؟

Muss ich noch einmal kommen? hal yaḡibu ʿan ʿaʿūda marratan ʿuḡrā?
هل يجب أن أعود مرة أخرى؟

Geben Sie mir bitte eine Quittung für meine Versicherung. ʿaʿtīnī min faḍlika ʿiṣālan li-ṣarikati taʾmīnī.
أعطني من فضلك إيصالاً لشركة تأميني.

Körperteile

Bandscheibe nastḡun rābitun
li-l-faḡarāt

Becken ʿizāmu l-ḥawḍ

Blase maṭāna

Blinddarm az-zāʾida d-dūdiyya

Blut dam

أجزاء الجسم

نسيج رابط للفقرات

عظام الحوض

مثانة

الزائدة الدودية

دم

Bronchien	šu ^c ayyabātin hawā ^o iyya	شعيباتٍ هوائية
Brust	ṣadr	صدر
Darm	ʿam ^c āʿ	أمعاء
Galle	marāra	مرارة
Gehirn	muḥḥ	مخ
Gelenk	mafṣil	مفصل
Gesäß	maq ^c ada	مقعدة
Geschlechtsorgane	al-ʿa ^c ḏāʿu t-tanāsuliyya	الأعضاء التناسلية
Gesicht	waḡh	وجه
Haut	ḡild	جلد
Herz	qalb	قلب
Hüfte	ḥāṣira	خاصرة
Knie	rukba	ركبة
Kniescheibe	raḏfa	رضفة
Knöchel	kāḥil	كاحل
Knochen	ʿaẓm	عظم
Kopf	raʿs	رأس
Körper	ḡism	جسم
Leber	kabid	كبد
Lunge	riʿa	رئة
Magen	ma ^c ida	معدة
Mandeln	lawzatān	لوزتان
Muskel	ʿaḏala	عضلة

Nacken	qafā	قفا
Nebenhöhle	ḡuyūbun ʿanfiyya	جيوب أنفية
Nerv	ʿaṣab	عصب
Niere	kulya	كُلِيَّة
Rippe	ḡilʿ	ضلع
Rücken	ḡahr	ظهر
Schienbein	ʿaḡmu l-qaṣaba	عظم القصبة
Schilddrüse	ḡuddatun daraqiyya	غدة درقية
Schleimhaut	ḡiṣāʿun muḡāṭī	غشاء مخاطي
Schlüsselbein	tarquwa	ترقوة
Schulter	katif	كتف
Sehne	watar	وتر
Stirn	ḡabha	جبهة
Stirnhöhle	taḡwīfu l-ḡabha	تجويف الجبهة
Wade	baṭṭa s-sāq	بطة الساق
Wirbel	faqra	فقرة
Wirbelsäule	al-ʿamūdu l-faqrī	العمود الفقري
Zehe	ʿiṣbaʿu l-qadam	إصبع القدم
Zunge	lisān	لسان

Krankheiten

الأمراض

Abszess	dummal	دِمَل
Aids	ʿīdz	إيدز
Allergie	ḡassāsīya	حساسية
ansteckend	muʿdī	معدي

Asthma	rabw	ربو
Atembeschwerden	ḡīqu tanaffus	ضيق تنفس
Ausschlag	ṭafḥun ḡildī	طفح جلدي
Bänderriss	tamazzuqu l-ʿarbiṭa	تمزق الأربطة
Bindehaut-	iltihābu laḥmīyati	التهاب لحمية
entzündung	l-ʿayn	العين
Biss	ladḡa	لدغة
Blasenentzündung	iltihābu l-maṭāna	التهاب المثانة
Blinddarm-	iltihābu z-zāʿidati	التهاب الزائدة
entzündung	d-dūdiyya	الدودية
Blutung	nazīf	نزيف
Blutvergiftung	tasammumu d-dam	تسمم الدم
Bronchitis	iltihābun šuʿabī	التهاب شعبي
Diabetes	marāḡu s-sukkar	مرض السكر
Durchfall	ʿishāl	إسهال
Entzündung	iltihāb	التهاب
Erbrechen	taqayyuʿ	تقيء
Erkältung	nazlatu bard	نزلة برد
Gallensteine	ḡaṣawātun ṣafrāwiyya	حصوات صفراوية
gebrochen	maksūr	مكسور
Gehirnerschütterung	irtiḡāḡu l-muḡḡ	ارتجاج المخ
Geschlechtskrankheit	ʿamrāḡun tanāsuliyya	أمراض تناسلية
Geschwür	qurḡa	قرحة
Grippe	ʿinfluwanzā	أنفلونزا

Hämorrhoiden	bawāsīr	بواسير
Herpes	qūbā°	قوباء
Herzanfall	saktatun qalbiyya	سكتة قلبية
Herzfehler	marāḍu l-qalb	مرض القلب
Herzinfarkt	ḡulṭatun qalbiyya	جلطة قلبية
Heuschnupfen	ḥummā d-darīs	حمى الدريس
Hexenschuss	lūmbāgū	لومباجو
Hirnhautentzündung	iltihābu s-saḥāyā	التهاب السحايا
Husten	kuḥḥa	كحة
Infektion	°adwā	عدوى
Insektenstich	ladḡatu ḥašara	لدغة حشرة
Keuchhusten	su°ālun dīkī	سعال ديكى
Kinderlähmung	šalalu l-°aṭfāl	شلل الأطفال
Krampf	tašannuḡ	تشنج
Krebs	saraṭān	سرطان
Kreislaufstörungen	iḍṭirābātun fī d-daw-rati d-damawiyya	اضطرابات في الدورة الدموية
Lebensmittel- vergiftung	tasammumun ḡidā°	تسمم غذائي
Lungenentzündung	iltihābun ri°awī	التهاب رئوي
Magengeschwür	qurḥatun fī l-ma°ida	قرحة في المعدة
Magenschmerzen	°ālāmun fi l-ma°ida	آلام في المعدة
Malaria	malāriyā	ملاريا
Mandelentzündung	iltihābu l-lawzatayn	التهاب اللوزتين
Masern	ḥašba	حصبة
Menstruation	ḥayḍ	حيض

Migräne	ṣudā ^u n niṣfī	صداع نصفي
Mittelohrentzündung	iltihābu l- ^u ḡuni l-wuṣṭa	التهاب الأذن الوسطى
Muskelzerrung	šaddun ^u aḍalī	شد عضلي
Nierensteine	ḥaṣawātun fi l-kulya	حصوات في الكلية
Pilzinfektion	^u adwā fiṭriyya	عدوى فطرية
Prellung	ṣadma	صدمة
Rheuma	rūmatīzm	روماتيزم
Röteln	iḥmirār	احمرار
Salmonellen- vergiftung	tasammum salmūnī	تسمم سلموني
Scheidenentzündung	iltihābu l-mahbil	التهاب المهبل
Schlaganfall	sakta	سكتة
Schnupfen	zukām	زكام
Schüttelfrost	ri ^u ṣatu l-ḥummā	رعشة الحمى
Schweißausbruch	taṣabbubu l- ^u araq	تصبب العرق
Schwellung	intifāḥ	انتفاخ
Schwindel	dawḥa	دوخة
Sodbrennen	ḥaraqān fi l-ma ^u ida	حرقان في المعدة
Sonnenstich	ḍarbatu šams	ضربة شمس
Stich	ladḡa	لدغة
Tetanus	kuzāz	كزاز
Übelkeit	ḡaṭayān	غثيان
Verbrennung	ḥarq	حرق
Verletzung	ḡarḥ	جرح
verrenkt	multawiyya	ملتوية

verstaucht	mağzū'a	مجزوعة
Verstopfung	ʔimsāk	إمساك
Wunde	ğarḥ	جرح
Zeckenbiss	ʔaḍḍatu l-qurāda	عضة القرادة

Im Krankenhaus

في المستشفى

Gibt es hier jemanden, der Deutsch spricht?	hal yūğadu ʔaḥadun hunā yataḥaddatu l-ʔalmāniyya? هل يوجد هنا أحد يتحدث الألمانية؟
Ich möchte mit einem Arzt sprechen.	ʔurīdu t-taḥadduṭa ma'a ṭabīb. أريد التحدث مع طبيب.
Ich möchte mich lieber in Deutschland operieren lassen.	ʔufaḍḍilu ʔiğrā'a l-ʔamalīyati fī ʔalmāniyā. أفضل إجراء العملية في ألمانيا.
Ich habe eine Versicherung für den Rücktransport.	laqad qumtu bi-t-taʔmīni ʔalā ʔiʔādati n-naql. لقد قمت بالتأمين على إعادة النقل.
Bitte benachrichtigen Sie meine Familie.	ʔaḥbir ʔāʔilatī min faḍlik. أخبر عائلتي من فضلك.
Schwester, könnten Sie mir bitte helfen?	ʔayytuhā l-mumarriḍa, hal mina l-mumki- ni musāʔadatī min faḍlik? أيتها الممرضة هل من الممكن مساعدي من فضلك؟

Geben Sie mir
bitte etwas gegen
die Schmerzen.

ʔaʕtinī šayʔan ɖidda l-ʔālāmi min faɖlik.
أعطني شيئاً ضد الآلام.

Geben Sie mir
bitte etwas zum
Einschlafen.

ʔaʕtinī šayʔan li-n-nawmi min faɖlik.
أعطني شيئاً للنوم من فضلك.

Beim Zahnarzt

عند طبيب الأسنان

Dieser Zahn hier
tut weh.

hāɖihi s-sinna tuɖlimunī.
هذه السنة تؤلمني.

Der Zahn ist
abgebrochen.

taʕarraɖat sinnatī li-l-kasr.
تعرضت سنتي للكسر.

Ich habe eine
Füllung verloren.

faqadtu ḥašwa s-sinna.
فقدت حشو السنة.

Ich habe eine
Krone verloren.

faqadtu tāɖa s-sinna.
فقدت تاج السنة.

Können Sie den
Zahn provisorisch
behandeln?

hal yumkinuka l-qiyāmu bi-ʕilāɖin
muʔaqqatin li-s-sinna?
هل يمكنك القيام بعلاج مؤقت للسنة؟

Den Zahn bitte
nicht ziehen.

lā taḥlaʕi s-sinnata min faɖlik.
لا تخلع السنة من فضلك.

Geben Sie mir bitte
eine Spritze.

ʔaʕtinī ḥuqnata min faɖlik.
أعطني حقنة من فضلك.

Geben Sie mir bitte
keine Spritze.

lā tuʕtinī ḥuqnata min faɖlik.
لا تعطني حقنة من فضلك.

Können Sie diese
Prothese reparieren?

hal yumkinuka ʔiṣlāḥu ʔaqmati l-ʔasnāni
hāḍihi?

هل يمكنك إصلاح طقمة الأسنان
هذه؟

Das könnten Sie hören: جمل وكلمات متداولة يمكن أن تسمعوها كثيراً:

Sie brauchen ... تحتاج إلى ... ◀ taḥtāḡu ʔilā ...

– eine Brücke.	– ḡisr.	جسر.
– eine Füllung.	– ḥaṣwa.	حشوة.
– eine Krone.	– tāḡ.	تاج.

Ich muss den Zahn
ziehen.

◀ yaḡibu ʔan ʔaḥlaʕa s-sinna.

يجب أن أخلع السنّة.

Bitte gut spülen.

◀ ʔaḡsilhu ḡayyidan min faḍlik.

أغسله جيداً من فضلك.

Bitte zwei Stunden
nichts essen.

◀ lā taʔkul šayʔan li-muddati sāʕatyni min
faḍlik.

لا تأكل شيئاً لمدة ساعتين من
فضلك.

Weitere Wörter

Abdruck šūra

صورة

Amalgamfüllung ḥaṣwun maḡamī

حشو ملغمي

Gebiss (Prothese) ʔaqmu l-ʔasnān

طقم الأسنان

Goldinlay ḥaṣwun ḡaḥabī

حشو ذهبي

كلمات أخرى

Inlay	ḥašwu l-ʿasnān	حشو الأسنان
Karies	tasawwus	تسوس
Kiefer	fakk	فك
Kunststofffüllung	ḥašwun šināʿī	حشو صناعي
Nerv	ʿaṣab	عصب
Parodontose	marāḍu rawābiṭi l-ʿasnān	مرض روابط الأسنان
Porzellanfüllung	ḥašwun bi-l-būrsilān	حشو بالبورسيلان
Provisorium	muʿaqqat	مؤقت
Weisheitszahn	ḡirsu l-ʿaql	ضرس العقل
Wurzel	ḡiḍr	جذر
Wurzelbehandlung	ʿilāḡu l-ḡuḍūr	علاج الجذور
Zahn	sinna	سنّة
Zahnfleisch	liṭatu l-ʿasnān	لثة الأسنان
Zahnfleisch- entzündung	iltihābu liṭati l-ʿasnān	التهاب لثة الأسنان
Zahnsperre	muqawwimatu l-ʿasnān	مقومة الأسنان
Zahnstein	ḡīru l-ʿasnān	جير الأسنان